

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

DOHODA

ze dne 31. prosince 2010

mezi Eesti Pank a Evropskou centrální bankou o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Eesti Pank podle článku 30.3 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky

(2011/C 12/02)

EESTI PANK A EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA,

vzhledem k těmto důvodům:

základního kapitálu ECB k 1. lednu 2004 a 1. lednu 2009 podle článku 29.3 statutu ESCB a rozšíření klíče pro upisování základního kapitálu ECB k 1. květnu 2004 a k 1. lednu 2007 podle článku 48.3 statutu ESCB na pohledávky ostatních národních centrálních bank podle článku 30.3 statutu ESCB.

- (1) Podle čl. 3 odst. 1 rozhodnutí 2011/23/EU ze dne 31. prosince 2010 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvcích na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Eesti Pank (ECB/2010/34) ⁽¹⁾ činí celková částka devizových rezerv vyjádřená v eurech, kterou je Eesti Pank povinna v souladu s článkem 48.1 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut ESCB“) s účinkem od 1. ledna 2011 převést na Evropskou centrální banku (ECB), 145 853 596,60 EUR.
- (2) Podle článku 30.3 statutu ESCB a podle čl. 4 odst. 1 rozhodnutí 2011/23/EU (ECB/2010/34) je ECB povinna s účinkem od 1. ledna 2011 připsat ve prospěch Eesti Pank pohledávku denominovanou v eurech ve výši celkové částky příspěvku Eesti Pank na devizové rezervy vyjádřené v eurech, a to za podmínek uvedených v článku 3 rozhodnutí. S cílem zajistit, aby se poměr mezi částkou pohledávky Eesti Pank vyjádřenou v eurech a celkovou částkou pohledávek připsaných ve prospěch ostatních národních centrálních bank členských států, jejichž měnou je euro (dále jen „ostatní národní centrální banky“), vyjádřenou v eurech rovnal poměru mezi váženým podílem Eesti Pank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB a celkovým váženým podílem ostatních národních centrálních bank v tomto klíči, se ECB a Eesti Pank dohodly, že výše pohledávky Eesti Pank činí 103 115 678,01 EUR.
- (3) Rozdíl mezi částkami uvedenými v 1. a 2. bodě odůvodnění vyplývá z a) použití „platných směnných kurzů“ ve smyslu článku 48.1 statutu ESCB na hodnotu devizových rezerv, které Eesti Pank již převedla podle článku 30.1 statutu ESCB, a b) účinku úprav klíče pro upisování
- (4) S ohledem na shora uvedený rozdíl se ECB a Eesti Pank dohodly, že pohledávku Eesti Pank lze snížit započtením částky, kterou je Eesti Pank povinna přispět do rezervních fondů a rezerv ECB podle článku 48.2 statutu ESCB a podle čl. 5 odst. 1 rozhodnutí 2011/23/EU (ECB/2010/34), pokud je pohledávka Eesti Pank vyšší než 103 115 678,01 EUR.
- (5) ECB a Eesti Pank by se měly dohodnout na jiných způsobech připsání pohledávky ve prospěch Eesti Pank, berouce v úvahu, že v závislosti na kurzových pohybech může být nezbytné spíše zvýšit než snížit pohledávku na částku uvedenou v 2. bodě odůvodnění.
- (6) Rada guvernérů schválila uzavření této dohody ze strany ECB, která se týká přijetí rozhodnutí podle článku 30 statutu ESCB, v souladu s článkem 10.3 statutu ESCB a postupem v něm uvedeným,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

Způsoby připsání pohledávky ve prospěch Eesti Pank

1. Je-li částka pohledávky, kterou je ECB povinna připsat ve prospěch Eesti Pank podle článku 30.3 statutu ESCB a čl. 4 odst. 1 rozhodnutí 2011/23/EU (ECB/2010/34) (dále jen „pohledávka“), v poslední den, kdy ECB obdrží od Eesti Pank devizové rezervy podle článku 3 rozhodnutí 2011/23/EU (ECB/2010/34), vyšší než 103 115 678,01 EUR, sníží se výše pohledávky s účinkem od tohoto dne na částku 103 115 678,01 EUR. Snížení se provede započtením částky,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 11, 15.1.2011.

kteou je Eesti Pank povinna přispět do rezervních fondů a rezerv ECB s účinkem od 1. ledna 2011 podle článku 48.2 statutu ESCB a čl. 5 odst. 1 rozhodnutí 2011/23/EU (ECB/2010/34). Částka, jež je předmětem započtení, se považuje za zálohový příspěvek do rezervních fondů a rezerv ECB podle článku 48.2 statutu ESCB a podle čl. 5 odst. 1 rozhodnutí 2011/23/EU (ECB/2010/34), přičemž se má za to, že byl zaplacen v den, kdy došlo k započtení.

2. Je-li částka, kterou je Eesti Pank povinna přispět do rezervních fondů a rezerv ECB podle článku 48.2 statutu ESCB a podle čl. 5 odst. 1 rozhodnutí 2011/23/EU (ECB/2010/34), nižší než rozdíl mezi výší pohledávky Eesti Pank a částkou 103 115 678,01 EUR, sníží se výše pohledávky na částku 103 115 678,01 EUR: a) započtením podle odstavce 1 výše a b) tak, že ECB zaplatí Eesti Pank částku v eurech ve výši schodku, jenž zůstal po započtení. Jakákoli částka, kterou je ECB povinna zaplatit podle tohoto odstavce, je splatná k 1. lednu 2011. ECB dá včas pokyny k převodu této částky a čistého přirostlého úroku prostřednictvím transevropského expresního automatizovaného systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET2). Přirostlý úrok se vypočítá za každý den s použitím metody výpočtu „skutečný počet dnů/360“, pomocí sazby rovnající se mezní úrokové sazbě, kterou Eurosystem použil při poslední hlavní refinanční operaci.

3. Je-li výše pohledávky Eesti Pank v poslední den, kdy ECB od Eesti Pank obdrží devizové rezervy podle článku 3 rozhod-

nutí 2011/23/EU (ECB/2010/34), nižší než částka 103 115 678,01 EUR, zvýší se výše pohledávky v tento den na částku 103 115 678,01 EUR a Eesti Pank zaplatí ECB částku v eurech, která se rovná výši rozdílu. Jakákoli částka, kterou je Eesti Pank povinna zaplatit podle tohoto odstavce, je splatná od 1. ledna 2011 a zaplatí se v souladu s postupy uvedenými v čl. 5 odst. 4 a 5 rozhodnutí 2011/23/EU (ECB/2010/34).

Článek 2

Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2011.
2. Tato dohoda je vyhotovena ve dvou řádně podepsaných prvopisech v anglickém jazyce. ECB a Eesti Pank si každá ponechá jeden prvopis.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 31. prosince 2010.

Za Eesti Pank
Andres LIPSTOK
guvernér

Za Evropskou centrální banku
Jean-Claude TRICHET
prezident